

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1977
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1Z8
Phone: (604) 685-8575
本報創刊於一九〇七年
雨驟有陰天今
度二十度最高
度四度最低

美國環球航機被炸詳情見第三版

卑詩省愛滋病蔓延 醫學專家大感震驚

千二人曾受檢驗五分一帶有病徵

(溫哥華訊)愛滋病在卑詩省蔓延甚廣，其程度有如流行性時疫。據卑詩省一個支持愛滋病人權的團體「AIDS」發言人泰維爾表示，卑詩省目前已有超過一千二百人受檢驗，發現有五分之一的檢驗結果為「正」。

泰維爾說，這項檢驗結果令人震驚，蓋接受檢驗者極少同性戀人士，而該等人士乃係一般人士認為最易染有愛滋病者。

卑詩省愛滋病控制中心主任利加特醫生說，檢驗結果為「正」的人士，包括毒品使用者、與同性戀者發生性行為者、以及若干同性戀者。前接受檢驗者，以及若干同性戀者。

泰維爾說，大部份同性戀者未有接受檢驗，因此檢驗結果可能偏低。

利加特醫生說，檢驗結果為「正」的人士，包括毒品使用者、與同性戀者發生性行為者、以及若干同性戀者。前接受檢驗者，以及若干同性戀者。

挾持巴哈馬副領事 男子終向警方投降

警方謂此事與政治無關

(渥太華訊)一名被男子挾持，該男子要求釋放其妻及一名被綁架的加拿大高級專員公署官員。警方表示，該名男子已於星期四下午四時左右向警方投降。

警方表示，該名男子已於星期四下午四時左右向警方投降。

人萬廿容多最會博 客謝門關暫即此逾

迫擠必未週長料遜迪柏

(溫哥華訊)溫哥華博覽會將於下週六(四月六日)正式開幕。博覽會主席柏遜表示，由於博覽會場地的限制，預計在開幕期間，每日將有超過二十萬人湧入博覽會場。柏遜說，博覽會場地的限制，預計在開幕期間，每日將有超過二十萬人湧入博覽會場。

空中列車工人 接受首份合約

首年不加薪次年加百分之二

(溫哥華訊)卑詩省空中列車工人，在經過了八個月的罷工後，終於在星期四接受了一份合約。這份合約規定，首年不加薪，次年加百分之二。

溫哥華建埠一百週年紀念 簡建平梁建華將分獲獎狀

四月五日將由總督珍蘇菲親自頒發

(本報專訊)一九八六年是溫哥華建埠一百週年紀念。溫哥華市長簡建平和副市長梁建華將分獲獎狀，以表彰他們對溫哥華建埠一百週年的貢獻。

機升直艦母空航美 上板甲艦母于毀墜

在海上空難中，一架美軍艦母機墜毀

(華盛頓訊)美國海軍一架母艦機，在星期四下午，在太平洋上空墜毀。這架母艦機是在執行任務時墜毀的。

傳鄧小平將赴美 領取大學榮譽學位

鄧小平將於下月赴美領取大學榮譽學位

(北京訊)據美國官方消息，中國領導人鄧小平將於下月赴美，領取美國一所大學的榮譽學位。

聯邦政府有信心收回 馬可斯大部份欠款

在溫哥華收到一批菲國地契

(馬尼拉訊)菲律賓政府對收回馬可斯在溫哥華的欠款有信心。菲律賓政府表示，他們已經在溫哥華收到了一批菲國地契。

LOTTO 6/49 彩票
一九八六年四月二日開獎
中獎號碼: 5, 10, 17, 21, 31, 36
特獎號碼: 40

PACIFIC EXPRESS 彩票
一九八六年四月二日開獎
十萬元中獎號碼: 104879
五萬元中獎號碼: 176445
一萬元中獎號碼: 042961

LOTTO WEST 彩票
一九八六年四月二日開獎
中獎號碼: 3, 15, 19, 20, 27, 29, 32, 45
特獎號碼: 9
如有錯漏，以彩票局公佈為準



元豐公司 本週特價
YUEN FONG COMPANY LIMITED
(由三月廿九至四月四日)

參茸補品 藥材成藥 中藥配方 一律八折 (特價品除外)

- ☆ 一公斤幼鹽每盒 79 仙
- ☆ 500g 美國鷹粟粉 每盒 89 仙
- ☆ 菲芝薑每磅 99 仙
- ☆ 八安士嘉禾鹹脆花生 每包 \$1.05
- ☆ 一磅庄三龍牌泰國糯米粉 每包 43 仙

總店: 片打東街 242-4 號 683-6858-56
列治文分店: 甘比夾第五路 278-4200

棠氏東房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話: 253-4706
24小時服務

修理: 乾洗機、爐頭雪櫃、大小冰櫃、電風扇、空氣調節、家庭電器。

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 DUNDAS ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1J4
電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干、甜味牛肉干、頂靚大臘肉、五香大臘肉、真正鴨肝腸、特製珍肝腸、美味白油腸、招牌臘腸。

華聲錄影公司傢俬部

新到 雙門雪櫃 自動溶雪

- 單人床褥 39" \$79.00
- 雙人床褥 54" \$119.00
- 大雙人床褥 60" \$149.00

\$399.00

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

MULTIPLE REALTY LTD.		
 涂念宗 MIGUEL TURCO 住宅: 421-6639	公司 434-1431 2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C.	 涂念賓 TONY TOWE 住宅: 876-9452
★ 春季新盤 ★		
▲ 16年新。7大睡房靚屋。50X108平正大地。雙車位。兩壁爐。土庫租500元。叫價十七萬 ▲ 近域多利54街堅固大屋。33X133平正大地新屋頂。新熱水爐。近學校商場。開價十一萬八 ▲ 近緬街全新36年屋。44X122平正大地。雙房。開價十一萬餘。 ▲ FRASERVUE 30餘年三睡房家庭屋。地大47X145。開價九萬餘。		
★ 僅此一間 欲購從速 ★		
▲ 25年士德古三睡房靚屋。面積120呎。土庫兩		

品公司 ● 品質優平 ● 零沽批發 - 牛小饅頭米 - 肉鬆餛飩麵 - 或粉黑排 - 水角果爪骨 - 每籠只售八毫 ▲ 裝修、修改菜房斜對面 N., B.C. V5K 1Z6 255-6714 (週期)	GOLDEN HOKS Bakery & Restaurant Ltd. 溫哥華總街 418 號 418 Main St Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262 麵包西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美酥餅 冷熱飲品 香滑雪糕 	雲峰書畫路蔡根道立正 天 上 人 間 住在溫哥華 實在秘寶路
小杭公海鮮酒家 SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT 地址：溫哥華金士街3106號(夾15街)3106 Gambie St., Vancouver 電話：874-5251 / 874-5252 擴張營業 卅餘茶市 巧製點心 優良粵菜 以質以量保證 吳恩迺師傅主理，有寬大停車場，歡迎訂座。 營業時間：上午十一時至下午三時，下午五時至晚上十時（七天營業）		

尹謙

時事述評

三月中旬以來，戰門」的首個字母。菲律賓的反馬科斯漢城又爆發連串的反政府集會，示威，三十日的示威，其規模之大，更是全十個島以來所罕見。參加示威者包括反對黨成員，最高學府大學生和大量的市民。他們開關，修和汽油彈對付警方。雙方緊張對峙達四十分鐘之久。

南韓的另一次主要反對黨領袖金大中，原定參加三月十日的反對政府集會，但被當局預先軟禁起來，無法參加。遊行中，當局部署了七十五名的警察以催淚彈對示威者。遊行者則用石頭，要挾指權。但如若是南韓和執政的民主公義黨，挾拒絕民主改革，則充分暴露了他堅持國內統治的事實。全十個島在對內壓制民主改革思潮的

力量也是用「L」和黃色作為他們的標誌。

亂。該黨在國會選舉中取得不少席位，說服明全國輿論是支持民主改革潮流的。

政局將動盪不安

當然，推行民主黨及其他反對黨派派要求修憲，進行直接選舉制度，亦是要求指權。但如若是南韓和執政的民主公義黨，挾拒絕民主改革，則充分暴露了他堅持國內統治的事實。全十個島在對內壓制民主改革思潮的

為促進民主改革

爲促進民主改革

由反對派政治活動家、學生、市民組成的反政府示威隊伍高呼「三月黨獨統治」。在野新民主主義黨，反對黨魏鐵樹示威人數達七千多人，這是從全斗煥一九八〇年執政以來從未有的示威。開始之前，一千多名反對黨會員，集中在一個室內體育場容納五百人的會議廳，參加漢城要求修改憲法簽名的運動開幕式，隨後開始大遊行。他們認為現行的憲法只執政黨有利。

全斗煥和他的政府府一直堅持反對「修憲」，但最近不得不表示，這個問題可在「九八年之後考慮，那時任期屆滿，但反對黨宣稱：一定要在下任總統之前修改憲法」，他們企圖通過修憲來推翻現行的一黨專制統治。

南韓著名的「軍事獨裁親衛團」金泳三在激動演講中聲稱：「我們希望通過全國公投的輿論迫使或落得個悲慘下場」。他說：「不顧此間的局勢發展到非法律的後境」。反對黨領袖為南韓和韓國的共同之處。政府則再三聲明南韓不能與北韓「相提並論」。金泳三在講壇上曾做出「L」形的手勢及黃色在北韓的標誌。在他加越語中「L」是「一」的變種和禁止。以無論如何扮演「強盜」的角色。近期全斗煥甚至下令撤銷「五一六」獨裁政權的基本質。近來全斗煥甚至發出謀求與蘇聯等共產國家修好的空氣。但只是為轉移國內外視線，平息反對者的憤怒情緒而已。

二月十三日，就發生過暴亂的政府武裝警察團主要反對黨新民主主義黨。搜查該黨發起的要修改憲法的運動簽名者的資料。同時，當局曾對數百名反對派人物大金中和金泳三、趙南天、金泳三雖欲解散，但當他在一「家咖啡館」以及那些夥伴討論諸願事宜時，又遭到二百名警察的粗魯阻止。至今未獲釋放軟禁。據說有千名警察，包圍他的住所，禁止他外出活動。

早在去年十一月間，反對黨便組成「促進民主委員會」計劃收集一千萬個支持者簽名。北韓國總共有一千萬名合法選擇民，倘若此舉成功，其影響遍及左右南韓未來政治的取向。

今年一月十八日，前新民主主義黨祝國慶成立一周年，主席李承燮曾宣誓：「政府拒絕推行『民主化』和包括前任「監察」，還再三表示「非律實事立總統選舉投票票制度，指出政府和執政黨不訂選舉民主化時程表。」是對全國與黨不訂選舉民主化時程表。」

因此北韓也發動宣傳戰，並保持戰爭緊張和動盪的狀態，聲言對任一攻擊者挑釁責任。另一方面，被南韓一方指為「親北韓」的南韓大學生效政府運動，此次掀起的四月十四日，對南韓現政權是一個打擊。二月底，南韓九所大學的一千多名學生，就曾在漢城大學內舉行「全國學生聯合會一九八六年新年大會」。當局曾召集一千多名新進入校內的大學團體學生，阻止大會的進行，但學生不願予理會，繼續舉行大會，最後發展成拳擊衝突。

從過去以來的種種跡象可以看出，儘管南韓當局曾致力於發展國內經濟和對外開放，同時也與北韓斷開橫地線實行不同形式的和解接觸。但由於當局不實行民主改革，反對政府的情緒和行动不斷上升，使政府正積極積聚「亞洲運」和「奧運」，希望借此振興和聚集人氣，並警告反對派不可輕舉妄動。然而，反對派顯然不贊意力集中於美國人（包括南韓）注意力正集中於美國人（包括南韓）。部分外國人士可作為南韓的借鑑。故分析家預料今夏南韓政局將會更趨動盪不安。

采菁

近年來，中國海峽兩岸先後有近七十個市（包括縣）分別選定了既為市民喜愛，又能代表該市特色的花為市花。其中有些花被多個城市同時定為市花，如月季花同時為天津、大連、西安、常州、南昌、鄭州、衡陽、宜昌、焦作、平頂山、商丘、海城等十二市的市花。玫瑰花為銀川、蘭州、烏魯木齊、佛山的市花；梅花為南台、蘇州、無錫、武漢、南投縣（台灣）的市花；杜鵑花為丹東、大理、昆明、新竹市、溫州、景德鎮、新竹縣（台灣）的市花；桂花為杭州、桂林、南陽、老河口、中山縣（台灣）的市花；菊花為開封、中山、彰化縣（台灣）的市花；蓮（荷）花為濟南、許昌、花蓮縣的市花；木棉花為廣州和台灣台中縣的市花。其他城市的市花分別為：台南市（台灣） 豨薟菊；福州 茉莉花；泉州 刺桐花；漳州 仙仙花；汕頭 鳳凰木；湛江 紫荊花；珠海 葡 萄；洛陽 牡丹；鄭州 迎春花；新鄉 石榴花；長春 君子蘭；成都 木芙蓉；紹興 蘭子蘭；揚州 瓊花（與梅花並列）；無錫 杜鵑花（與梅花並列）；西寧 小麗花；沙市 廣玉蘭；四庫 丁香。

鉞

孫中山的故、廣東著名僑鄉山，被譽為「名人勝地，綠水青山」的旅遊城市。

利用此鄉書對門開放政策以來，中山市實行對外開放政策以來的優勢，積極利用外資，先後引兩億九千萬港元，集結大批建築力量開發旅遊業。現已形成一條（一）山（西桂山）、二線（中珠路東線、西線）、三個中心（桂鐵城、石岐和菊城遊樂中心），四個景點（翠亨、溫泉、長江樂園、菊城、菊城、中山港）。一為中心的山旅遊熱線。近四萬人次，已接待外來遊客六百三十餘萬人次，其外人土佔百分之四十以上。

目前，中山市已建成一大批旅遊設施，其中包括中山溫泉賓館、華僑大廈、長江賓館、翠亨賓館等十二家現代化賓館；京華酒店、富華酒店、國際酒店等十五家高級酒店及新型商場二十二座。此外，還建有瑰麗壯觀的中山紀念堂，具有現代化水平的大型長江遊樂園，具有世界先進水平的高爾夫球場及體現英國傳統藝術的高爾夫俱樂部等。

中山市為了進一步發展旅遊業，開始擬組織引進外資，中外合作，開發翠亨鄉下沙梨灣海灘游休區，中山港水上樂園、石岐嶺仙湖遊樂區、古香林遊樂區及小欖水上渡假村等新的旅遊點。

白

姓大四

林氏是台灣居民的
第二大姓。據史書載，
林氏族人也原居福建，
到台灣開基的林氏始祖二
（明萬曆五年即一六〇五
年）的林朝和，居於台南。
黃姓在台灣居民是第三大姓。
黃氏族入原居福建興化、同安等
地。後隨延平郡王大軍入台。此後
入台的黃氏子孫益多，成為大姓。
台灣居民中李姓的人也很多。
唐末黃巢亂，李姓才由長安遷至
南鄭，再東歸。台灣李姓居民分
支繁雜，但大都是由大陸遷去的。

華康廣告公司 全面廣告服務 **669-3711**

業務包括：

刊廣告設計	書畫、日曆編繪
設計海報、傳單、	商業、沙龍攝影
文件、名片、商標	婚誡、社團外影
公司年報編印	逐戶派送傳單
	代理各類印刷

Sender West Advertising Inc. 669-3711
88-110 West Beaver Street, Markham, British Columbia M6B 1B7

謀生老邁 病痛死亡

這些事你想又想不通，避又避不開，你願意與我們交朋友以分擔憂嗎？
請電：八七六一
三六六四
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER, B.C.
V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會

盛昌水喉 "渠務部"

專門
接駁政府大渠工程
代客申請政府
1600元補助
電話：879-1813 或 324-1486
鄭先生

順發冷氣工程

雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務，免費估價。
電話：298-1431 朱先生

强華公司 KENWARD CO.

1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器
承接煤氣水喉
承接大小工程
服務妥當
價格克己
保證滿意

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 燻手香味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍包點 上海雲吞
鹹鼓燒賣 木須餅
即蒸即食 老少咸宜
門市批發 無任歡迎
地址：五三五亞街
電話：六八九 七三二四

HILLCREST PLUMBING

三件頭彩色浴具，原價\$510，現售\$299.50
CRANE水喉，多種顏色，原價\$178.50，現售\$99.50
不銹鋼貯水升，原價\$146，現售\$89.50
多種顏色浴缸平價出售
不同顏色掛牆式洗面盆\$32.50
另多種顏色掛牆式水喉，適合土庫用，平價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。
212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

永興裝修公司

油漆做木，土庫閣房
水喉潔具，露台車房
電器電爐，新換水調
大小工程，無任歡迎
平·快·靚
電話：四三三一—一九二二

東方雪櫃冷氣公司 New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
大小工程一律歡迎。
日夜服務收費從廉
電·英語 251-9301 政輝神照
話·華語 255-4921 馬文紹

泰興有限公司 Tai Hing Company

265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

BING PLUMBING 炳記 HEATING PLUMBER GAS

1976 Sales and Service
428 Salisbury DR. Van. 電話 254-4935

接駁政府大渠 安裝砂井 地下水管
修理土庫漏水 電動通渠
SEWER SEPARATION; SUMP TO CITY SEWER;

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

煤氣工程

電話：939-8275 鮑洽
持牌政府
專門修理及安
裝等工程，換
熱水爐二百
十五元，免費
上門估價。

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

李華電器修理

雪櫃冰箱 洗衣機 乾衣機 電爐電器 政府牌照 上門服務 收費低廉
電話：876-0278
251-4279

宏海建築裝修

商店住宅 車房土庫
新建修改 長期保養
專業補漏 精換瓦面
免費估價 快捷妥當
電話 291-9861

快捷冷氣工程公司

專科承接修理，大小商
業冷暖氣機凍房，急凍
房，大小牛初肉食瓜果
櫃，電爐電火政府牌照
馬君寶
三二一(一五) (英語)
三二一(一七〇) (華語)

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信
送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨肝腸
特復白油腸

（大包）\$4.50
（中包）\$3.50
（小包）\$2.50

牛孖筋 咖喱大魚
咖喱雞 紋牛什
特製臘腸 南乳豬手
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 鼓鼓鳳爪

特製柱候鴨

特設熱餸部門

特製臘味
肥鷄大鴨
燒味滷味
新鮮肉類

顧客惠上 服務週到
七天營業 貨靚價實

專營

歡迎零沽批發

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱸魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

大 西 方 米 廠

WESTERN RICE MILL LTD.

久負盛譽名牌：

- AA 牌 嘉禾牌 古塔牌
- 玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
- 國寶牌 花嚨糯 雄風牌
- 澳、美、泰、秘等國綠豆
- 嘉禾成脆 蒜蓉、花生
- 嘉禾魚鬆、銀耳等

泰國美女牌香米
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全
廉價實惠忠誠服務

專營米業
分銷批發 歡迎比較

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE



徐日勤和余靖霞的戀情已公開，但合照起來，霞女還是顯得有點羞意呢。

寶寶與劉永均認爲傳說可笑，九月兩人

將往美加登台。

不是說晚嗎？
實說，劉永九月份要到美加登台，屆時她也會同去，大家又怎會有拘攔呢。

昨日他曾跟劉永說起這段報道，大家都覺得好笑。

期。

汪禹雖怕等開工
自求準時身作實

汪禹為亞視拍《盲

他說他要逐步將好

一個劇集。

月間，華仔又會重返「無線」，拍

影視

劉德華 頻接電影

▲劉德華日昨從泰國回來。華仔自從離開「無線」後，接了四部電影之多，有人問他，華仔好發矣。

華仔說非也，電視有電視的好，電視劇可以經常拍，又可以間中登台走埠賺外快，做電視不無好處。

，式方氣門的紅南與原楚是這
……便，晚一過只過

己啦！

結婚十八年，媚姐表示兩夫妻相處融洽、平靜，很少出聲吵架，她說兩個都是大人，不滿對方時是不用大聲說對方不是的，只要一方面色一沉，不出聲，對方便知道有人不高興，而媚姐很善忘，每次惱怒退原，翌日睡醒覺便忘得一乾二淨，這原是她的不足，就快復開開心心樣子，不用想是樂天派，很快忘記不開心事，與媚姐可謂天生的「一對」。

· 知日。

影視奇趣錄

而他本身却沒有文藝片，常見的羅曼蒂克情調，南紅說是原全無情趣可言，結婚紀念日、妻子生日日期他都拋諸腦後，每年這些紀念日子，媚姐自行話事慶祝。

「今日結婚紀念日，晚上回家吃飯。」媚姐每次都是在慶祝哪天早上知會趙原一聲。

「有時抵不住

知自己準時也沒有用，返公司也是要等的，但他堅持不遲到。

汪禹說，雖然他明

方法，他試過這

他說，覺得情況有

改善。

楚原喜歡拍文藝片，然

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

120 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. 電話: (604) 684-2381





公証人黃立鈺專辦 文件認證 誓詞 產業契據 護照簽證 授權文件 遺囑

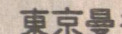
代售各大航空公司機票 特價香港移民各國機票

代訂各國旅行團汽車酒店

香港	\$865.	多倫多	\$269	韓國台灣香港9日遊	\$1288.
紐約	\$358.	夏威夷	\$299.	夏威夷來回機票酒店6晚	\$499
羅省	\$195	熱慢頓	\$138.	迪士尼樂園機票酒店3晚	\$289.
賭城	\$199.	三藩市	\$179.	東京曼谷芭堤雅香港16日遊	\$1699.

1986 請早換新牌

辦理汽車、房屋、商業、旅遊醫藥保險



汽車燕梳

8349-252 1-ET

 **安捷旅行社**
EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新翼二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座；歡迎駕臨

電話：六八八一七八八六

星馬泰 東南亞團

甜蜜假期 Honey Holidays



馬尼拉 總代理
謝主

輕歌喚早晨旅遊公司

Fresh Air Tour

日本旅行業 (A) 國際旅行社公會
臺灣旅行業 (B) 旅協

總行 富士東街三一八號 電話: 669-5140
681-6756 681-9272

EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T6
代辦各種旅遊簽證、代售旅遊保險。TELEX: 04-507458

7 days (Club Med, East Coast, Malacca) MSCUBMED7D	Adult 成人
馬尼 (連過村、東海岸、馬六甲) 六天	\$1928
6 Days (Kuantan Malacca) MSMK26D	
馬尼 (關丹、馬六甲) 六天	\$1798
9 Days (Kuantan Malacca) MSTMK29D	
馬尼 (關丹、馬六甲) 九天	\$2018
7 days (Penang Genting Super Deluxe) 星馬 (檳城) 七天超級 SMDLK7D	\$1928
6 Days (Kuantan, Penang) SMKUABD 星馬 (關丹、檳城) 六天	\$1908
7 Days Genting, Penang SMPEN7D 星馬檳城七天	\$1828
6 Days Penang, Langui LGK6D 檳城、淡蘭夕怡六天	\$1778
6 Days P... Genting MSPEN6D 馬尼 (檳城) 六天	\$1778
5 days Malaysia Singapore Thailand 馬尼星九天 MSTPENG	\$2018
7 days (Malacca, Penang) MKPZENTD 星馬 (馬六甲、檳城) 七天	\$1828
6 Days Jakarta Bandung IND6D 印尼六天	\$1838
6 Days Thailand BKK6D 泰國六天	\$1618

五週年紀念

★ 韓國濟城、台灣環島、香港拾天豪華團

出發日期：五月十九日。

★ 卑詩省內陸、亞省內陸六天遊

出發日期：五月十七日、六月廿八日。

★ 迪士尼樂園、三藩市、李福、拉斯維加斯、墨西哥邊境、十日遊

費用：特價由三百五十八元起至五百七十八元。

日期：五月十七日。

日期：每月均有團出發，華人領隊。

★ 中國香港、京、廣州、桂林、北京、上海、杭州、所有名勝區、大家盡情去遊覽。

只收：二千四百八十八元。

特價：一千三百一十元。

出發日期：四月廿六日、五月二十四日。

★ 中國香港、京、廣州、桂林、拾四天逍遙遊。

中國、四、香港、上海、廣州、桂林、北京、上海、杭州、所有名勝區、大家盡情去遊覽。

只收：二千四百八十八元。

特價：一千三百一十元。

出發日期：四月廿六日、五月二十四日。

特價酬賓 (會員贈送精美手錶)

★ 日本五日三晚：暢遊日本所有名勝區、台灣七日六晚：環遊台北、台中、台南、台東、高雄等各名勝。

(包來回機票、一酒店、入場觀光費、巴士旅遊、一日三餐)

特價：一千三百一十元。

出發日期：四月廿六日、五月二十四日。

★ 中國香港、京、廣州、桂林、拾四天逍遙遊。

中國、四、香港、上海、廣州、桂林、北京、上海、杭州、所有名勝區、大家盡情去遊覽。

只收：二千四百八十八元。

特價：一千三百一十元。

出發日期：四月廿六日、五月二十四日。

* 歐洲精選遊，全程十七天暢遊比利時、法國、義大利、德國、荷蘭、英國。S2.379

老人減半、住一酒店、機票及午餐三張

出發日期：

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

嘉禾貢獻

最佳影片



導演 洪金寶
 主演：洪金寶 元彪 曾志偉
 鄧文雅 關芝琳 朱寶蓮
 王玉環 區凱倫
 王青 午馬 黃樹棠 羅烈 湯鎮業
 陳友 張國強 王青 石堅 曹達華
 龍剛 鮑小俊 劉家豪 孟海
 林正英 元龍 詹田保衛 陳光遠
 鍾君冠雄 土人 鄭文輝



今年香港賀歲片賣座冠軍

◎ 國泰公司出品 ◎ 聯合公司發行



國府統請

同場放映

唔理你 唔語咗
 我愛你 我就要出
 譚詠麟

花仔多情

本報廣告
效力宏大

KS

精工 錄影音響修理
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER ST., VAN.

最新運到！
回轉或向前兩用。

KINYO 迴帶機

比一般回帶機略小而結構精良，速度快且穩定，免
除您空等回帶的時間，減少利用錄影機回帶的耗損
與浪費，延長錄影機壽命。

10% off for World View Subscribers

特價 ~~70元~~ \$59.95

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

錄映機綜合保養 只需 \$29.95

包括：

- 清洗磁頭
- 清理磁頭鼓輪
- 潤滑所有活動部分
- 檢查及清理皮帶及齒輪
- 清理機內塵埃
- 檢查錄映帶之拖力
- 一份詳盡之性能報告

Tel: 876-8320

秋葉原影視

代理


亞洲電視
無線電視

 港、台、日及東南亞
 各類最新精選名片

最新運到

開心女鬼
越女劍

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

 溫哥華華埠打東街125號(金菊園對面) 電話: 687 3302
 125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

安亞旅行社

外埠訂位電話(800)663-1188

總行: 片打西街1050號1670室 電話688-8321

華埠分行: 片打東街127號商場3室 電話688-2311

中國逍遙遊

直接中國批准華人領隊 每月均有團出發

①華東 北京 桂林線 全程十九天 \$2950

出發日期: 三月八日、四月廿六日、五月十日、六月十一日、七月十二日、九月十三日、十月十一日、十一月八日。

暢遊: 香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

②華東 北京 西安 桂林線 全程十六天 \$2850

出發日期: 三月三日、四月廿一日、五月五日、六月六日、七月七日、九月八日、十月六日、十一月三日。

暢遊: 香港、廣州、桂林、西安、上海、北京、廣州。

③絲綢之旅 全程二十一天 \$3350

出發日期: 九月二日。

暢遊: 香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、吐魯番、烏魯木齊、北京、廣州。

④長江三峽遊峨嵋號 全程二十三天 \$3380

出發日期: 五月四日、七月六日、九月七日。

暢遊: 香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶、三峽、武漢、北京。



CAAC 中國民航

國際錄影中心

255-2286

香港無線電視 特價推出

香港亞洲電視

最新推出

 新紫師兄續集
 遁甲奇兵
 六指琴魔

 “香江歲月”
 港台藝員 傾力製作

 越女劍
 阿水先生
 諸葛亮


金庸之武俠名著

雪山飛狐 全套拾盒 共\$30

大香港 全套八盒 共\$15

千秋傳誦之

楊家將 全套兩盒 共\$7

挑戰 全套拾盒 共\$20

最新推出: 無線電視國語版劇集, 最低消費!

最高娛樂, 各類劇集, 特價推出, 請親臨本公司查詢。

喜事定東街875號(夾金寶街) 七天營業 上午十時半至晚上十時

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

美國花旗參

專營: 參茸藥材, 成藥補酒, 中藥配方, 京果海味什貨, 種類繁多, 又新到靈芝補酒, 靈芝人參酒, 蛇酒, 特質人參白蘭地, 狀元紅, 巴戟酒, 淮山水魚精, 巴戟精, 砂仁山楂汁, 中國武漢蛤蚧大補茶, 正河南淮山, 甜西歸頭, 正上海菊花晶, 當歸北芪南棗茶, 防黨參等等, 貨真價實, 歡迎參觀選購, 零沽批發一律歡迎, 更設有免費代客煎藥, 代寄各地郵包, 快捷妥當。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話: 682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司
 872-0696
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver
 百油屋露膠專
 葉漆頂台質做
 窗裝水上外鋁
 簾修潤蓋牆窗

 建安建築公司
 KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
 商店裝修 房屋改建 屋頂瓦行
 雙層玻璃窗 土庫開格 水電工程
 VINYL SIDING 陽台車房
 代辦政府五千元維修補助
 TEL: 255-6962 876-1251

金美髮屋
 (即京士威美髮屋)
 現加強服務
 七天營業

特設星期一·全部九折優待

 並代售:
 優質不脫髮洗頭水
 輕便包裝護髮露
 672 KINGSWAY, VAN.
 京士威夾蘇沙街

電話: 872-5343

營業時間:

星期日至一上午十時至下午五時

星期二至六上午九時至下午六時

簡業存旅行社
 Gunn's Travel Ltd.
 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
 V6A 2T4

Telephone: 685-2235

685-2236

美保柯	多溫沙	卡羅	三藩市	由雲高	飛機票大平賣
亞士杜	朗地士	問技省	滿地可	華華來回	(須預早定位)
美頓和	壁加頓	利	地	華華來回	
紐約	寸			以下各城市	
三三三	一百一	一百一	一百一		
百百百	四八三	四八三	四八三		
六五零	十八十八	十八十八	十八十八		
八十八	元元元	元元元	元元元		
元元元					

屋頂工程
 永佳屋頂工程公司
 專門: 屋頂翻新 水瀾護理
 屋台維修 大小工程
 TEL: 291-9191

 2. 服務週到
 3. 價格公道
 4. 信譽第一
 5. 誠信可靠
 6. 請電查詢
 7. 地址: 溫哥華
 8. 電話: 291-9191

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

 喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面
 香港來回 大特價 798元起

 代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航
 各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各
 地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

 多倫多來回268元起 紐約來回358元起
 三藩市來回179元起 羅省來回249元起
 卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

 ☆狄斯尼樂園飛機票319元起 巴士上週439元起
 ☆台灣環島八日遊425元起另加機票
 ☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票
 ☆環球世界團一流酒店連機票2899元起

特約代理: 出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

專接政府大渠

 安裝砂井
 地下水管
 政府註冊
 免費辦手續

電話: 875-0688余洽

彭鴻記裝飾

 電話: 874-6915
 874-6915

遠東建築工程公司
 FAR EAST CONSTRUCTION
 PHONE 325-8002

 免大電水磚瓷內土庫房商店
 費小動電牆磚外庫屋裝修
 估價通裝開鋪油間修繕
 價廉物美

存寶電器冷器

 政府註冊 專業技師
 修理安裝 保證妥當
 雪櫃爐頭 製雪機
 洗滌機 烘衣機
 電話: 321-4482 24小時服務

恒利水電暖氣工程
 HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
 專門安裝修理水喉, 電
 火, 暖氣及家庭電器設
 備工程。電動通喉。
 296-8924 (24HRS: 438-1237)

中央冷暖電器公司

24小時服務 電話: 251-1505

1961 WILLIAM STREET, VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

 ●大小凍房 ●制雪機
 ●冰櫃凍櫃 ●冷氣機
 ●雪櫃爐頭 ●暖氣機
 ●乾洗衣機 ●熱水箱
 ●洗碗碟機 ●各種電器

永成室內設計內外裝修

政府註冊

免內廚水露土改商

費外櫃喉台庫建業

估油酒電車間翻住

價漆吧器房格新宅

請電: 875-0688余洽

盛昌水喉

星期一至六

TEL: 879-1813, 324-1486

PAGE NO. 680-7016

專通渠道 改渠換廁

急修漏水 裝熱水爐

精改廚廁 日夜服務

專門起屋

 專門承建新屋·倉庫新屋土庫
 全部包工包料·保證材料上乘
 政府合法牌照·起貨快捷妥當
 一參加我們的建築計劃·可獲政府二萬元
 電話: 255-9147

大家水電冷氣修理

 1327 S.E. MARINE DR.
 電爐·乾洗衣機·雪櫃·冰箱·
 安裝水喉·大眾價錢特別平·免
 費估價有舊雪櫃·電爐平價出售
 包用·免費收運·321-2050
 夜 251-4698

植楓建築裝修公司

 Z. MAPLE CONTRACTING LTD.
 電話: 872-7381 873-1985
 專辦屋宇土庫土庫商舖
 油漆頂棚電房庫文書室
 路邊水廁裝修客位裝修
 面磚廁所修台格宅館建

基信建築裝修

 電話: 434-0869
 價大內水士舊
 格小外電庫屋
 相裝油工間翻
 宜修漆程格新

新建築公司

 電話: 874-4905
 代辦政府五千元維修補助
 大小裝修工程
 外牆·鑄窗·屋頂·噴油
 一律大特價

漆健三行工程

 政商瓦房內土水大免廚
 府業仔屋外庫電小費房
 牌住水改油間裝工估廁
 照宅潤建漆格修程價所
 電話: 872-5877 or 876-4594

田健三行工程

 Tien Tin Construction LTD.
 包工大土庫內房
 君作小庫房外屋
 滿細工間陽油改
 意緻程格台漆建
 日領: 255-8394 晚: 254-2764

楊氏建築裝修

 工砌雜瓦內土
 精磚色仔外庫
 價砌路水油開
 廉石面潤漆格
 電話: 430-1089

榮昌裝修公司

 工舊柏欄瓦水油土水電
 精屋文櫃仔喉漆泥庫器
 廉翻腰裝水更瓷舖間安
 價新理潤換磚路格裝
 電話: 874-8043 (24小時服務)

A. CHIN 陳達良

 電話: 291-0505
 專門建造

各種住宅及商業樓宇·新舊裝修。

▲承接建屋工程·每平方尺由\$32.00起

▲加建及裝修·土庫套房·敞開的汽車間

▲三合土·磚瓦等·所有其他附帶建築工作

▲新商業樓宇·舖面·固定裝置。

▲餐廳·雜貨店·裝修。

▲柏文·防火設備·改良至符合卑詩規定。

▲烟火警報系統·防火門·隔火設備等。

▲火災後復原工程·保險。

免費估價

實用鋁鐵工程公司

 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 NO. 9-7315 MEADOW AVE.
 SOUTH BURNABY B.C.
 (公司) 430-4552 (住家) 325-9541

 精造:
 * 防盜花窗
 * 鋁質欄杆
 * 樓梯扶手
 * 鐵門鐵閘


修理水喉

電話：251・6248余洽

KINSON CHAN 陳健鏞
(604) 253-1821
建威實業有限公司 謹啓

Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5

Bus. (604) 685-1821 Res. 263-1668

23街九三丘號。全新一千四百呎三睡房屋另土庫完成。雙車房。售16萬餘。
20街 KISTLAKE 栢文大廈 33x22 呎九萬。
西區內泊車十位。八呎八千一百六十呎。
15街夾蘭士打街。內有八呎售一百六十萬。
西區 KERRISDALE 旺舖兩間。售46萬元。
近北街。購物中心。佔地三萬餘呎。
近北街。購物中心。售一百25萬元。
本拿比街角購物中心。六年新。佔地一萬五千呎。無雜貨售一百25萬。
近北街。購物中心。佔地三萬餘呎。
黑火。年淨收益11萬三。售一百26萬。
SQUAMISH 兩廳三廳。設備齊全。每幢兩層有兩廳三廳。設備齊全。佔地五萬呎。租滿。僅售22萬餘。
列治文。美籍連實業樓上有得住。生意酒家。日八千餘呎。實業地有25萬餘。
CUSTON。西茶館。百餘座位。酒牌。廚具俱備。日常做九十年。長批急讓。

CANADA TRUST REALTOR	
JAMES Y. K. LEE	GEORGE TSO
李宇樞	曹邦杰
438-8161 粵 298-8988 粵	266-4155 粵 263-8197 粵
免費估價	忠誠服務




▲東區六街兩睡房柏文 900 餘呎，主人房有浴室，有壁爐，六街九千五。

▲本拿比上下各有三睡房單位 地 119X114 有分地機會

▲移民機會一魚兩食。可做各項海鮮餐行或出口生意。佔地 7500 餘方呎。有急凍冰櫃及其他設備和用具。叫價 \$490,000。

▲西四街光猛兩睡房 TOWNHOUSE 交通便利。近商場。海邊及 UBC。到價急售。歡迎查詢

▲西區 DUNBAR 果仔溫涼屋。新裝修完成。日做四百。減價二萬二千九。

▲49 夾乃路 44。5X122 頂樓三房。另土庫兩房近巴士學校。

▲3053-3055 MADDANS 街。上下層仔屋。月收租月 \$1080。開價十四萬五千。



DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204



▲ 新屋近 RENFREW 街。歐洲建築師。地 33X130 正層面積 1500 尺。紅瓦面熱水 HEATING 共六睡房。\$189,000。



▲ 6040 AVE 廿餘年 BINGALOW 兩睡房平房。樓木地台廚房廁所翻新。土庫完成 33X138 地 \$99,000。



▲ 西區 7625 OAK ST. 八年新。設計新款。三睡房。主人房套房廁所樓下兩睡房住宅單位。\$179,000.00



▲ 8000 AVE 全新三睡房。雙層玻璃窗。大廚房大廳。土庫兩睡房。\$89,900。



▲ 8000 AVE 全新三睡房。雙層玻璃窗。大廚房大廳。土庫兩睡房。\$89,900。



▲ 8000 AVE 全新三睡房。雙層玻璃窗。大廚房大廳。土庫兩睡房。\$89,900。



▲ 8000 AVE 全新三睡房。雙層玻璃窗。大廚房大廳。土庫兩睡房。\$89,900。

達新實業燕梳公司 879-6331

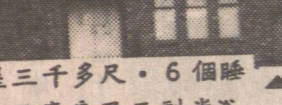
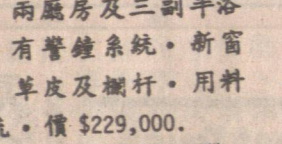
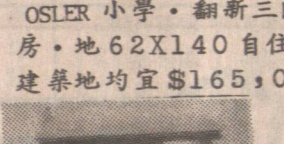
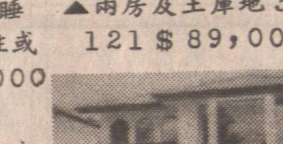
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

Autoplan 馮 沾
香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre | Kowloon, Hong Kong 電話: 3-69258



JIM FONG
733-4736
#4101 24 HOURS | 687-7711

房 屋

 ▲新屋三千多尺。6個睡房。兩廳房及三副半浴室。有警鐘系統。新窗簾。草皮及欄杆。用料一流。價 \$229,000。	 ▲西區 6069 OAK ST. 近 OSLER 小學。翻新三睡房。地 62X140 自住或建業地均宜 \$165,000	 ▲兩房及土庫地 33X121 \$89,000。	 ▲四房及土庫完成兩房廚等 \$99,000
 ▲六年新。三房 \$129,000。	 ▲四年新三房及土庫完成地 44X132 \$139,000。	 ▲新屋近 MAIN 及 28 街一連三間。紅瓦面。湖地土庫全部完成。平整地 \$189,000。00	 保養良好好屋，共四組收入 \$24000 除費用實收 \$188000，位於 RICHMOND 價 \$220,000

組水泥拓文。萬餘火地
保養良好\$15,000,000
開價。

近市中心63個房及三個
商業舖位旅店生意及物
業每年收入\$178,000.00
價\$690,000.00

▲六年新商業樓。八個2房拓文及舖位。每年實收\$72,000 價\$850,000
▲一年新購物中心。位於VICTORIA埠最旺地區。每年實收\$270,000 價二百八十萬。
▲西區十一組拓文樓。價\$495,000。
▲烈治文區果菜生意。有停車場設備齊全。日做千元 \$59,000。
▲北雲唐番餐館80位。月做800元。堂食兼送餐。有酒牌。停車場\$65,000。
▲西雲著名粵菜海鮮酒家120位。有酒牌。停車場。生意滔滔。
▲雲東區美容理髮店三間。全部新裝修。由\$16,000起。
▲咖啡店。50座位。日做五百。\$72,000。

▲士多生意。日做八百。\$19,900。
▲士多生意23座位。日做四百。\$18,900。

▲東區46組大廈。每年收
入\$226,000。接交一百
年收入\$37,000。價二十萬11。5利息。價
一百六十五萬。

▲東區十組一房拓文。每入\$226,000。接交一百
年收入\$37,000。價二十萬11。5利息。價
一百六十五萬。

▲士多生意。日做八百。\$19,900。
▲士多生意23座位。日做四百。\$18,900。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲

876-8841 KEN WU

住家：420-1851
420-4962

專業移民免費諮詢 直線中文熱線 667-3989



▲ 新屋乃齊夾11街。地點好。近巴士。學校一級手工。十八萬三千六舖位兼有中果米舖。年入約八萬。面積大新款。69萬。

▲ 2141 KITCHENER 街。士屎屋樓上兩房土庫完成。地點方便。九萬餘。

▲ 佐治街1634兩開屋月入九百五十五。交通便。十一萬。

▲ 46街夾緬街。28年屋三房一廳土庫兩房一廳。極美觀。十一萬九千。

▲ 三房22年士屎屋。位55街夾城多餘。十二萬餘。

▲ 柏文一房一廳。三萬九千。

▲ 全新製衣廠。60部衣車。六萬九千。

▲ 買部洗衣機器均可。

▲ 47座位西餐館地點好適合夫婦經營。好過打工。三萬二千。

◎唐人埤地王商業樓多間出售。可交
「吉舖」收租或投資。有意者請移玉到
本公司商洽。因業主不欲秘密外傳。
僅開價五十九萬元。

佳記
修理水喉電燈
按裝熱水器
柏文護理
電話:
二五五·六四九七
傳呼機:
六六七·九〇二二

劉富
承接裝修
油漆工程
地址:
636 E. 14th Ave.
新電話:
八七九·四三八九

楠記
水電工程
浴室廁所
裝修工程
大小工程
免費估價
電話:
四〇〇·二二八

香港裝修
室內外油漆
木作工程
水電工程
免費估價
日夜服務
傳呼號碼:
晚六時後: 327-8928
傳呼號碼:
680-5193

三合土
一切房屋改建
開挖地基
工程不論大小
免費估價
電話:
939·4846
4846

剪草園藝
清理垃圾
2513089
電話:
876·130854

專業剪草
剪草、剪樹
花園整理
電話:
432·9271

何仲生
JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602
傳呼機: 667-7393

滿堂紅實業有限公司
ARCOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688
信用卓著·經驗豐富

何幹多
STEVE HO
住宅電話: 277-9924
傳呼機: 667-7908

滿堂紅實業有限公司
ARCOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-1688
住宅電話: 525-6983
STELLA LEE

BLOCK BROS. REALTY LTD.
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 3A8
特別介紹一座少有華裔住宅
Charles L. Y. Chan
Bus: 321-6881 Res: 327-7674

東區百老匯街士老近
一睡四睡房。土庫間好兩睡房單位出租。經濟實惠。取價十三萬餘。週末開放。

西區17街近劍士街
兩睡兩睡房。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

泰那西·巴宅區
白人業主。自建於餘年新實業。地段大。年收地稅僅二萬五千。

列治文區
兩睡房。交通方便。環境幽雅。適合老年退休。取價八萬九千。

列治文區
兩睡房。交通方便。環境幽雅。適合老年退休。取價八萬九千。

列治文區
兩睡房。交通方便。環境幽雅。適合老年退休。取價八萬九千。

列治文區
兩睡房。交通方便。環境幽雅。適合老年退休。取價八萬九千。

房屋柏文 工商樓宇 投資買賣 旅館酒樓 應有盡有

東區百老匯街士老近
一睡四睡房。土庫間好兩睡房單位出租。經濟實惠。取價十三萬餘。週末開放。

西區17街近劍士街
兩睡兩睡房。交通方便。地段一流。取價十二萬餘。

泰那西·巴宅區
白人業主。自建於餘年新實業。地段大。年收地稅僅二萬五千。

列治文區
兩睡房。交通方便。環境幽雅。適合老年退休。取價八萬九千。

列治文區
兩睡房。交通方便。環境幽雅。適合老年退休。取價八萬九千。

列治文區
兩睡房。交通方便。環境幽雅。適合老年退休。取價八萬九千。

四月新盤
▲馬寶林區 CONO LAKE 夾 LOUGHREE HWY 附近。十餘年。土庫全間。僅收地稅。低價。至。▲西區街角兩層商業樓。租客常滿。地點適中。收入充足。取價七十五萬。

馬寶林區
▲馬寶林區 CONO LAKE 夾 LOUGHREE HWY 附近。十餘年。土庫全間。僅收地稅。低價。至。▲西區街角兩層商業樓。租客常滿。地點適中。收入充足。取價七十五萬。

馬寶林區
▲馬寶林區 CONO LAKE 夾 LOUGHREE HWY 附近。十餘年。土庫全間。僅收地稅。低價。至。▲西區街角兩層商業樓。租客常滿。地點適中。收入充足。取價七十五萬。

馬寶林區
▲馬寶林區 CONO LAKE 夾 LOUGHREE HWY 附近。十餘年。土庫全間。僅收地稅。低價。至。▲西區街角兩層商業樓。租客常滿。地點適中。收入充足。取價七十五萬。

馬寶林區
▲馬寶林區 CONO LAKE 夾 LOUGHREE HWY 附近。十餘年。土庫全間。僅收地稅。低價。至。▲西區街角兩層商業樓。租客常滿。地點適中。收入充足。取價七十五萬。

馬寶林區
▲馬寶林區 CONO LAKE 夾 LOUGHREE HWY 附近。十餘年。土庫全間。僅收地稅。低價。至。▲西區街角兩層商業樓。租客常滿。地點適中。收入充足。取價七十五萬。

馬寶林區
▲馬寶林區 CONO LAKE 夾 LOUGHREE HWY 附近。十餘年。土庫全間。僅收地稅。低價。至。▲西區街角兩層商業樓。租客常滿。地點適中。收入充足。取價七十五萬。

馬不停蹄 為你服務
Andy Ip
253-0806

馬不停蹄 為你服務
Andy Ip
253-0806

馬不停蹄 為你服務
Andy Ip
253-0806

馬不停蹄 為你服務
Andy Ip
253-0806

馬不停蹄 為你服務
Andy Ip
253-0806

馬不停蹄 為你服務
Andy Ip
253-0806

馬不停蹄 為你服務
Andy Ip
253-0806

永業實業有限公司
ROYSON REATY LTD.
梁紹福 ROY LEUNG
梁紹福 ROY LEUNG
879-5175 住宅: 324-4752
傳呼機: 687-1985 0068

永業實業有限公司
ROYSON REATY LTD.
梁紹福 ROY LEUNG
梁紹福 ROY LEUNG
879-5175 住宅: 324-4752
傳呼機: 687-1985 0068

永業實業有限公司
ROYSON REATY LTD.
梁紹福 ROY LEUNG
梁紹福 ROY LEUNG
879-5175 住宅: 324-4752
傳呼機: 687-1985 0068

永業實業有限公司
ROYSON REATY LTD.
梁紹福 ROY LEUNG
梁紹福 ROY LEUNG
879-5175 住宅: 324-4752
傳呼機: 687-1985 0068

永業實業有限公司
ROYSON REATY LTD.
梁紹福 ROY LEUNG
梁紹福 ROY LEUNG
879-5175 住宅: 324-4752
傳呼機: 687-1985 0068

永業實業有限公司
ROYSON REATY LTD.
梁紹福 ROY LEUNG
梁紹福 ROY LEUNG
879-5175 住宅: 324-4752
傳呼機: 687-1985 0068

永業實業有限公司
ROYSON REATY LTD.
梁紹福 ROY LEUNG
梁紹福 ROY LEUNG
879-5175 住宅: 324-4752
傳呼機: 687-1985 0068

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 885-9808 Res: 261-8048

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 885-9808 Res: 261-8048

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 885-9808 Res: 261-8048

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 885-9808 Res: 261-8048

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 885-9808 Res: 261-8048

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 885-9808 Res: 261-8048

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 885-9808 Res: 261-8048

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 885-9808 Res: 261-8048

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 885-9808 Res: 261-8048

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 885-9808 Res: 261-8048

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 885-9808 Res: 261-8048

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 885-9808 Res: 261-8048

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 885-9808 Res: 261-8048

金城實業有限公司
四三四三一七七
黃振樺 住宅 八七二四九六六

金城實業有限公司
四三四三一七七
黃振樺 住宅 八七二四九六六

金城實業有限公司
四三四三一七七
黃振樺 住宅 八七二四九六六

金城實業有限公司
四三四三一七七
黃振樺 住宅 八七二四九六六

金城實業有限公司
四三四三一七七
黃振樺 住宅 八七二四九六六

金城實業有限公司
四三四三一七七
黃振樺 住宅 八七二四九六六

金城實業有限公司
四三四三一七七
黃振樺 住宅 八七二四九六六

金城實業有限公司
四三四三一七七
黃振樺 住宅 八七二四九六六

金城實業有限公司
四三四三一七七
黃振樺 住宅 八七二四九六六

金城實業有限公司
四三四三一七七
黃振樺 住宅 八七二四九六六

金城實業有限公司
四三四三一七七
黃振樺 住宅 八七二四九六六

金城實業有限公司
四三四三一七七
黃振樺 住宅 八七二四九六六

金城實業有限公司
四三四三一七七
黃振樺 住宅 八七二四九六六

黃玉清
HEDDY WONG
住宅: 526-1406
傳呼機: 680-7338

黃玉清
HEDDY WONG
住宅: 526-1406
傳呼機: 680-7338

黃玉清
HEDDY WONG
住宅: 526-1406
傳呼機: 680-7338

黃玉清
HEDDY WONG
住宅: 526-1406
傳呼機: 680-7338

黃玉清
HEDDY WONG
住宅: 526-1406
傳呼機: 680-7338

黃玉清
HEDDY WONG
住宅: 526-1406
傳呼機: 680-7338

黃玉清
HEDDY WONG
住宅: 526-1406
傳呼機: 680-7338

黃玉清
HEDDY WONG
住宅: 526-1406
傳呼機: 680-7338

黃玉清
HEDDY WONG
住宅: 526-1406
傳呼機: 680-7338

黃玉清
HEDDY WONG
住宅: 526-1406
傳呼機: 680-7338

黃玉清
HEDDY WONG
住宅: 526-1406
傳呼機: 680-7338

黃玉清
HEDDY WONG
住宅: 526-1406
傳呼機: 680-7338

黃玉清
HEDDY WONG
住宅: 526-1406
傳呼機: 680-7338

Century 21
PRUDENTIAL ESTATE LTD.
電話: 325-5633

Century 21
PRUDENTIAL ESTATE LTD.
電話: 325-5633

Century 21
PRUDENTIAL ESTATE LTD.
電話: 325-5633

Century 21
PRUDENTIAL ESTATE LTD.
電話: 325-5633

Century 21
PRUDENTIAL ESTATE LTD.
電話: 325-5633

Century 21
PRUDENTIAL ESTATE LTD.
電話: 325-5633

Century 21
PRUDENTIAL ESTATE LTD.
電話: 325-5633

Century 21
PRUDENTIAL ESTATE LTD.
電話: 325-5633

Century 21
PRUDENTIAL ESTATE LTD.
電話: 325-5633

Century 21
PRUDENTIAL ESTATE LTD.
電話: 325-5633

Century 21
PRUDENTIAL ESTATE LTD.
電話: 325-5633

Century 21
PRUDENTIAL ESTATE LTD.
電話: 325-5633

Century 21
PRUDENTIAL ESTATE LTD.
電話: 325-5633

劉穎茵
AMY LAU
住宅: 421-8178
傳呼機: 299-5264
直接傳呼機 680-7332

劉穎茵
AMY LAU
住宅: 421-8178
傳呼機: 299-5264
直接傳呼機 680-7332

劉穎茵
AMY LAU
住宅: 421-8178
傳呼機: 299-5264
直接傳呼機 680-7332

劉穎茵
AMY LAU
住宅: 421-8178
傳呼機: 299-5264
直接傳呼機 680-7332

劉穎茵
AMY LAU
住宅: 421-8178
傳呼機: 299-5264
直接傳呼機 680-7332

劉穎茵
AMY LAU
住宅: 421-8178
傳呼機: 299-5264
直接傳呼機 680-7332

劉穎茵
AMY LAU
住宅: 421-8178
傳呼機: 299-5264
直接傳呼機 680-7332

劉穎茵
AMY LAU
住宅: 421-8178
傳呼機: 299-5264
直接傳呼機 680-7332

劉穎茵
AMY LAU
住宅: 421-8178
傳呼機: 299-5264
直接傳呼機 680-7332

劉穎茵
AMY LAU
住宅: 421-8178
傳呼機: 299-5264
直接傳呼機 680-7332

劉穎茵
AMY LAU
住宅: 421-8178
傳呼機: 299-5264
直接傳呼機 680-7332

劉穎茵
AMY LAU
住宅: 421-8178
傳呼機: 299-5264
直接傳呼機 680-7332

劉穎茵
AMY LAU
住宅: 421-8178
傳呼機: 299-5264
直接傳呼機 680-7332

Holia Chow 周太
MULTIPLE REALTY LTD. 公司: 434-1431 住宅: 274-6866
通國粵滬語

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE
PETER CHUNG
鍾天賜 876-4575
▲華埠商店出讓。在極街夾奇化街。旺舖。七百五十平方呎出讓。
▲雜貨店。每日生意五百五十元。
投資移民好消息:
ZIPPER PRINT 印刷總公司。下之印刷分號出讓:
在 DOWN TOWN 商業中心區。一切現代設備。取價九萬九千元。不需有印刷經驗。總公司負責訓練及指導經營。馬上便有入息。
▲位於西區商業地。出讓。開價十四萬。約25X105呎。有意者請電 687-8899 伍黃秀英。

實事實業有限公司
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
REAL ESTATE and INSURANCE
PROPERTY MANAGEMENT
本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。
免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

(雅典電)此間機場之警方人員稱，一架載有一百一十四名搭客及七名機員之環球航空公司波音七三七號，于今日在希臘南部之環島高空，被炸彈炸穿一孔，有三人被炸死，計為一男一女及一兒童。該機飛經九安受降，但警方有一名兒童生踪，同時共有十人受傷，其中有兩人為美國籍。加拿大駐雅典大使館之當值官員則謂，現時尚未知是否有加拿大人乘坐該機。

希臘外交部發表聲明說，各機爆炸是由于機上之一件行李中，放有炸彈所致。該架環球各機是由羅馬飛雅典之班機，準備續飛開

美國駐開羅大使館之發言人稱，受傷之九名搭客計為五個美國人，兩個希臘人，及兩個沙地阿拉伯人。至於三位死者之屍體，已在雅典西南約一百公里之希臘空軍基地地七被發現，相信係在空機爆炸時被震出機外。

（新莊莊華盛
鎮四月一日電）美
國國防部發言人基
思·施奈德三月三
十一日證實，四月
二十一日至二十六
日美國將和越南在
河內舉行會談，討
論河內新說，討論
協作精神八六」聯
北南對話問題和
南朝鮮當局美國和
朝鮮許多渠道的
主管官員建築類
的：「這場火燒掉
東西，都是無法
換回。」

會談預團長金正
哲三月三十一日
表示了同樣的態度
情顯得很震驚。

到毀損的藝術珍
、被燒燬的實所
倒塌的煙囪時

日者是越南提出的
方和南方舉行了四
次停戰談判，三次
不幸喪生。

英古王宮大火

燒死一名貴婦

（倫敦電）泰
晤士河畔的亨利八
世王宮昨日發生大
火，使英國的歷史
古蹟和國家珍藏，
遭到難以估計的損
失。

其中之
消防人員只失
一，這場火可能由
白蠟爾夫人的寓
內或附近地方。
罕普頓宮是英
國現存年代最古老
的王宮，西樞樞一
百餘年。

英古王宮大火

燒死一名貴婦

（倫敦電）泰
晤士河畔的亨利八
世王宮昨日發生大
火，使英國的歷史
古蹟和國家珍藏，
遭到難以估計的損
失。

其中之
消防人員只失
一，這場火可能由
白蠟爾夫人的寓
內或附近地方。
罕普頓宮是英
國現存年代最古老
的王宮，西樞樞一
百餘年。

議談會
昨天分別

韓南
建個兩
字會
談的兩名
北方代表
團團長
昨天分別

失，而且有一名貴
婦葬身火海。
擁有這筆罕普
所建，他死後由李
利八世接管，成爲
亨利八世宮廷所有

涉嫌八二年行刺教宗案

據明中社一日因證據不足被羅馬巡迴法院撤銷了控告而獲釋。意大利有關司法當局一日宣佈安東諾夫以未能遵守外國法律一

這位蘇聯代表援引有關統計材料指出，自第二次世界大戰以來，美國、英國和法國共進行了九百六十二次核試驗，而蘇聯進行了五百六十五次。因此，他表示，蘇聯不會「無限期」地實行它現在停止核試驗的打算，「因為不進行核試驗會使蘇聯在軍事

蘇禁核試新建議

關係。
他還宣佈，應
日本外交大臣安倍
晉太郎的邀請，國
蘇駐聯合國代表說
列根政府應考慮

的經濟合作項目，
仰光—丁茵公路、
鐵路大橋邊界第
一次聯合檢查工作
於近期內結束。

卡總理曾于一九七九年訪問過中國。他此次來華除訪問北京外，還將去天津、廣州、深圳參觀訪問。

這位發言人說，中、韓兩國經濟合作進展順利。雙方

日期間，吳外長將會見中國根根首相和日本政界、經濟界人士及一些老朋友。

**滿地可文化宮
展始皇兵马俑**
(滿地可訊)

五胞胎早產三個月。他們的名字分別是亞倫、布雷特、康諾、道格拉斯和愛德華。

胞他們在三月廿六日用剖腹方式出胎，他們目前情況穩定，恰如所料。

她說，他們的體重從一磅十三又二分之一盎司到二磅二盎司不等。

皮爾斯說，他們是五胎胎兒的要求，不難再作任何透露，他們也不願透露所謂「世界第一」的報導。這個消息是由行銷廣大的週報「週日人物」首先報導的。

「週日人物」並證實五胞胎的雙親為卅三歲的女教師琳達·傑恩森和她的工程師丈夫，卅一歲的布魯斯說，

WELDING LTD.

場)324-1020
家)325-8922

特備機票 歡迎垂詢
國內外及世界各地

納偉旅行社

無遠弗屆。無微不至
love & while travel






Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
 新加坡五三九號110室
 100 Singapore Malaysia Thailand (HK) Tours

電話：(604)689-0501

來回港台及東南亞
特辦移民特價機票

Y **VANCOUVER Y.M.C.A.**
COLLEGE
— 1970 - 1986 —
本校提供：

①第十一及第十二班（三學期）	\$4,200
②第十二班（兩學期）	\$3,200
③國際學生英文班（五星期）	\$400

請聯絡：

West Vancouver YMCA 1735 Inglewood Avenue West Vancouver, B.C. Canada V7V 1Y8 (604) 926-5541	Chinese YMCA 23 Waterloo Road Kowloon, Hong Kong 3-319111 EXT. 3053
--	--

防盜 JIM'S WELDING LTD.

(工場) 324-1020
(住家) 325-8922

供應家庭及工商
各界下列產品：

防盜花窗、大小鐵閘、
花窗欄杆、貨車鐵架、
交貨快捷、上門燒焊。

澳門防盜窗每日24小時
保護府上家人及財物安全
書寫部份，保用十年以上



The illustration shows a burglar in a white shirt and dark pants, carrying a bag, running away from a window with a metal grille. A security guard in a white uniform and cap is chasing him from behind, holding a flashlight. The scene is set at night with a dark background.

港。中途不停站，特價機票，歡迎垂詢
1986年韓、港、台、中山、珠海、澳門。
11天精選游。\$1488·00

◎暢遊漠城之景 福古皇宮。韓國民族博物館，
南山公園。一九八八世界奧運會場。華克山
莊之屈臣氏歌舞。台北之故宮博物院。忠烈祠。
中正紀念堂。野柳之情人石。仙女鞋。女
王頭石之維妙維肖奇景。台中之日月潭。文
武廟。德化社。炎帝寺。高雄之春秋園。澄
清湖。佛光山。彰化八卦山之大佛。龍潭之
小人國等名勝地。並前往·珠海·翠亨村·
中山溫泉·夜遊石岐·長江水庫·長江樂園
·澳門等地遊玩。

◎包來回機票。三餐膳食。住宿一流酒店。
◎代辦手續。華人領隊。散團後。可往香港。
同程可停夏威夷。

◎全程11天可延期回程。機票一年有效。
◎出發日期：1。三月廿一日 2。五月十九日
3。七月五日 4。八月二日 5。九月廿七日
6。十二月廿四日 7。一九八七年一月十七日

★香港深圳廣州、中山、珠海六天 \$1188
★香港、廣州、西安、北京、桂林十五天 \$2128
★香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州，廿二天 \$2558
以上各團均包來回機票、酒店住宿、豐富膳食
詳情請查詢。

機票 + 酒店

溫哥華飛香港來回機票一年期加六晚酒店住宿
，天天出發，特價 \$1175

榮獲中華人民共和國駐溫哥華總領事館
特許代辦簽證

溫哥華華埠新馬可勃羅大廈二樓二〇五室。

PHONE: 604 - 685 - 9366

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

片打厘街150號
電話: (604) 669-6412 681-3816

日本七日遊 FR.\$1538
日本七日遊出發

加人壽
The Citizens

105-1281 W.
Van. B. C. V6
Re: 324-20
Bus: 684-6
QUON EN

星抵時，疾病和意外保險人息保
險減東人息保，退休儲蓄金，生
意險東等各樣保險，如蒙垂詢，
請購電話，樣表歡迎。

拿大永康保險公司
 (Canada Life Insurance)
 (George)
 37
 39
 381
 NG

對燕梳研究近三十年之經驗，
 個別研究近百年，凡討及男女
 大學等保險各有不同，家庭保險，男

華人高級代理
伍偉權

本公司精通各
 類會計，物業
 管理，大小生意
 詢，月結，收
 費低廉，懂國
 粵語。電話：
 八六六、八六八

CAS ACCOUNTING SERVICES LTD
 16-5763 Oak St. Tel: 261-3160
 電腦會計服務
 T1 - 個人入息稅 \$15.00 per report
 T2 - 公司年結報稅
 T4 - 工人工資單 \$1 per person
 代理中國政府各級生意津貼
 及投資移民顧問。

教授插花班
 商用插花全
 日課花球
 日本式插花
 技術插花週
 末及日夜班
 電話：黎太
 三四六五七

1. 歐洲遨遊全程共十三天。費用：加幣\$2368
暢遊：羅馬、佛羅倫斯、意大利威尼斯、奧地利、因斯布魯克、瑞士琉森湖、巴黎、英國倫敦。出發日期：六月十九日

2. 歐洲精選全程共十七天。費用加幣\$2560起
暢遊：比利時布魯賽爾、法國巴黎、里昂、尼斯、意大利佛羅倫斯、羅馬、威尼斯、瑞士琉森湖、德國法蘭克福、荷蘭阿姆斯特丹、英國倫敦。
出發日期：四月廿五日。六月廿七日。八月廿九日。

3. 歐洲探勝遊全程共十九天費用加幣\$2893起
暢遊：法國巴黎、瑞士琉森湖、意大利佛羅倫斯、羅馬、威尼斯、南斯拉夫盧比安娜、匈牙利布達佩斯、德國慕尼黑、法蘭克福、荷蘭阿姆斯特丹、英國倫敦。
出發日期：六月五日。七月廿四日。
華人領隊。住宿一流酒店包機票及早午晚三餐。

暢遊：東京 迪士尼、箱根、富士山、富士五湖等。包豪華酒店、膳食、觀光、機票可延停台灣及香港。
 華東。北京。桂林遊：（每月均有團出發）
 19日 FR.\$2950 暢遊：香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州
 華東。華北。西安。桂林遊 FR.\$2850
 暢遊：香港、廣州、桂林、西安、上海、北京、廣州。
 絲綢之路。21日 FR.\$3350
 長江三峽遊23日FR.\$3880
 香港六晚住宿 FR.\$1345 十三晚
 太子酒店或馬可羅酒店。機場接送。每日早茶及觀光。
 香港。曼谷。芭提雅十三晚遊 FR.\$1640
 多倫多 FR.\$269 檀香山FR.\$319 三藩市 FR.\$179
 羅省FR.\$199紐約 FR.\$358 倫敦 FR.\$638
 巴士團等
 代理：歐洲團、東南亞團、羅省、三藩市團、巴士團等。代辦各種旅遊簽證。代售 旅遊保險。



美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
 204 - 10 East Pender Street
 Vancouver, B.C. V6A 1T1
 Telephone: 681-0611

☐ 超值來回香港溫哥華機票

☐ 多倫多、愛民頓、滿地可、卡加利、紐約、沙省、溫尼辟、三藩市、預訂平價機票。

☐ 賭城巴士團 \$139 起

☐ 迪士尼、拉斯維加斯飛機團

☐ 移民機票 ☐ 旅行保險

☐ 簽證 ☐ 護照 ☐ 酒店

美景服務一流

地址：片打東街十號中華文化中心二樓二〇四室

華人領隊 每月有團出發

☐ 歐洲豪華團 \$1238 起另加機票

☐ 日本七天 \$1498 元起

☐ 韓國台灣環島香港九天 \$1288

☐ 瑞士尼拉斯維加斯

踏城聖地牙哥十日

☐ 卑斯亞省六天團

美景人生享受



中國遊

\$3150

全程21天

……不到長城非好漢……

香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京④廣州①

出發日期：八六年4月13、5月18、6月22、7月13、8月3、9月7、9月28、10月19



三峽遊

\$3399

全程23天

兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山

香港②廣州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州②

出發日期：八六年5月17日、6月21日、9月6日

●由經驗領隊丘錦琛先生 FRED YAU 主理。全部一流酒店：香港、重慶、廣州、中國、南京、金陵、北京、香山。每日包三餐膳食。在香港部份亦包旅遊節目。出發前有晚餐聚會筵席。

●代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留。機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。



環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

主理 丘錦琛先生

(MR. FRED YAU)

快意旅遊公司
Leisure Tourex Travel Ltd.

春季機票大特價！

* **溫哥華香港來回機票加5晚酒店\$1050** (雙人房)
(出發日期由4月至5月31日, 天天出發, 訂位從速, 先到先得)

* **快意內陸精選遊** 兩晚三日 (\$183 雙人房)
費用包括兩晚一流酒店住宿, 觀光入場費, 一豐富晚餐, 華人領隊
出發日期: 五月十七日, 八月三日, 八月三十日。
* 另超值回港機票加六晚酒店 \$ 1175 (雙人房)

* **西雅圖 - 香港來回機票特價\$570美元** (一年期)

特別介紹: 八六年翡翠歐洲旅行團, 華人領隊, 住宿一流酒店, 包機票及早午晚三餐, 每月有團出發, 歡迎查詢。

電話: (604) 669.4165 溫哥華華埠片打東街, 125號

Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司: 872-0321 住宅: 321-5345

YULAN WONG
星期日 下午二至四時開放
3425 E. 49 AVE.
三睡房城市屋。開價六萬餘。

▲近商場。樓上兩房樓下兩房。標準地。
▲14年屋保養一流。三房主人房有廁。土庫完成可出租。交通方便。
▲地點一流。價錢相宜。請電查詢。
▲如閣下想買新屋。本人代買舊屋以及一切關於買賣房屋問題與事務。樂意為閣下服務。歡迎來電。

桶裝生啤酒
適合餐館及招待業，社團應用，亦可供給世界博覽會各地遊客最佳之飲品。
歡迎查詢有關申請生啤酒牌照。
請電 GORDON 684-2337 或 683-2730
PREMIER DRAUGHT DISTRIBUTING LTD.
(AGENT FOR ISLAND PACIFIC BREWERIES)

INCOME TAX
商業·會計·服務
531 CARRALL ST.
TEL: 681-4939
(由林健祥主理)

本公司多年經驗。為大小生意或個人填報入息稅。投資移民報告書。電腦服務。快捷準確。價錢相宜。T.I. SPECIAL \$9.79

實業請我
本人現欲收購地產及生意。如有意賣出或出租。請電：251-1742

買家出讓
本人現欲收購地產及生意。如有意賣出或出租。請電：251-1742

報稅·會計
對個人及公司入息稅。可代辦。收費合理。電話：251-1742

代任僱傭
合任廣東江門人。廿四歲。高中畢業。誠實可靠。電話：251-1742

出賣
柏文出賣
830 BURRA RD
市中心一流地段。可作商業或住宅。電話：251-1742

房屋出賣
4342 KNOTH ST. 18年新。三睡房。三車房。土庫完成。可出租。交通方便。電話：251-1742

全新靚屋出賣
2528 KASLO, 33x145 街角。一流建築。交通方便。樓上六房。樓下三車房。土庫完成。可出租。電話：251-1742

屋主急賣
4342 KNOTH ST. 18年新。三睡房。三車房。土庫完成。可出租。交通方便。電話：251-1742

物業出賣
近唐人街。三層樓。地20x122。可作商業或住宅。電話：251-1742

商業樓宇
近唐人街。二層樓。地20x122。可作商業或住宅。電話：251-1742

餐館·住屋出賣
著名中西餐館。沙省中部。十五年新。70座位。八位房。電話：251-1742

家庭生意
本店位於唐人街。三層樓。地20x122。可作商業或住宅。電話：251-1742

熟食店出讓
經營已六年。位於唐人街。三層樓。地20x122。可作商業或住宅。電話：251-1742

意大利餐館出讓
近 ENGLISH BAY 40座位。店主離埠。開價四萬九千五。電話：251-1742

士多出讓
地點好。租期長。生意穩定。因健康無法兼顧。有意請到士多路。電話：251-1742

雜貨舖生意出讓
近 86 街。生意穩定。因健康無法兼顧。有意請到士多路。電話：251-1742

餐館·住屋出賣
著名中西餐館。沙省中部。十五年新。70座位。八位房。電話：251-1742

餐館連實業出讓
NEW NUGGET REST. 中文名新諾。位於 374 MCLEAN ST. QUEENSLAND B.C. 中西餐館連實業。每年生意超過四十萬。誠意。電話：251-1742

菓舖首選
雲東旺街。街角新型菓舖。日營。生意穩定。設備齊全。東主。有意請到士多路。電話：251-1742

出讓
菓舖連實業。位於唐人街。三層樓。地20x122。可作商業或住宅。電話：251-1742

餐館平賣
沙省平租批長。市中心中西餐館。設備齊全。因人力少。故出讓。電話：251-1742

北本拿比 N. BURNABY 新購物中心出讓
7745至7765。六街夾12路 6TH STREET 及 12TH AVE。全部二層。六停車場。旺舖。由700呎至6000呎。合各行業。月淨租由714起。請電亞美實業 ACRY PROPERTIES LTD 接洽。日間：873-0731 晚上：266-1448

餐館·住屋出賣
著名中西餐館。沙省中部。十五年新。70座位。八位房。電話：251-1742

樓上出租
二房一廳。各樣齊全。電話：251-1742

寫字樓出租
二房一廳。各樣齊全。電話：251-1742

舖位出租
二房一廳。各樣齊全。電話：251-1742

貨倉出租
二房一廳。各樣齊全。電話：251-1742

土庫出租
二房一廳。各樣齊全。電話：251-1742

新屋出租
二房一廳。各樣齊全。電話：251-1742

土庫出租
二房一廳。各樣齊全。電話：251-1742

新屋出租
二房一廳。各樣齊全。電話：251-1742

土庫出租
二房一廳。各樣齊全。電話：251-1742

新屋出租
二房一廳。各樣齊全。電話：251-1742

土庫出租
二房一廳。各樣齊全。電話：251-1742

新屋出租
二房一廳。各樣齊全。電話：251-1742

土庫出租
二房一廳。各樣齊全。電話：251-1742

新屋出租
二房一廳。各樣齊全。電話：251-1742

土庫出租
二房一廳。各樣齊全。電話：251-1742

新屋出租
二房一廳。各樣齊全。電話：251-1742

土庫出租
二房一廳。各樣齊全。電話：251-1742

新屋出租
二房一廳。各樣齊全。電話：251-1742

土庫出租
二房一廳。各樣齊全。電話：251-1742

新屋出租
二房一廳。各樣齊全。電話：251-1742

土庫出租
二房一廳。各樣齊全。電話：251-1742

新屋出租
二房一廳。各樣齊全。電話：251-1742

土庫出租
二房一廳。各樣齊全。電話：251-1742

新屋出租
二房一廳。各樣齊全。電話：251-1742

中國洪門民治黨駐蘭頓分部分部

一九八六·八吉年度職員表

主委：雷立強，黃健新，
執行：何惠生，關仕雲，葉南卓，伍卓俊，
李榮裕，李本曉，陳棠，王啓炎，
監察：王長勝，李緒發，陳南章，朱有奕，
秘書：黃紹鳴，謝煥生，
財政：李本曉，王長勝，
宣傳：黃健新，何秋生，
幹事：李振興，黃安，雷宏襄，林英創，
幹事：王健東，雷宏祐，伍浩新，黃廣章，
李進倫，王逸民，雷宏裔，關國慶，
達權社：一九八六·八吉年度職員表：
社長：關仕雲，葉南卓，
書記：李緒發，黃紹鳴，
財政：伍卓俊，李本曉，
外交：黃健新，羅瑞石，
監督：王長勝，雷立強，
議長：何惠生，
體育會：一九八六·八吉年度職員表：
會長：王啓安，葉南卓，
書記：關仕雲，黃紹鳴，
監察：王長勝，李緒發，
財政：伍卓俊，王啓炎，
文娛：伍浩新，黃廣章，
外交：何惠生，雷宏襄，
顧問：雷立強，何惠生，

招請外勤雜貨業務推銷員一名

需懂英語，有經驗尤佳。
請電 879-7111
六時後 251-3773

請人

請人：有經驗者請到：
1202 KINGSWAY
面洽

請人

請人：有經驗者請到：
1202 KINGSWAY
面洽

請人

請人：有經驗者請到：
1202 KINGSWAY
面洽

請人

請人：有經驗者請到：
1202 KINGSWAY
面洽

請人

請人：有經驗者請到：
1202 KINGSWAY
面洽

請人

請人：有經驗者請到：
1202 KINGSWAY
面洽

請人

請人：有經驗者請到：
1202 KINGSWAY
面洽

請人

請人：有經驗者請到：
1202 KINGSWAY
面洽

宜數十名男女做園工長散工均可每天有巴士
接送如有意者，請每天下午七時後與牛嬌接
洽。電話：325-9985·325-3306。

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT
秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

代東：本總會訂於一九八六年五月四日(星期日)
下午二時在總會舉行成立六週年紀念大會
並選舉新一屆理事會成員。屆時請全體會員
踴躍參加。此佈。
加拿大馬氏宗親總會同人敬約

卡城報姆：卡城報姆律師事務所。新設。包食。
可代辦移民或附近親屬。地址：
MRS. D. LAM, 1300, 324-8 AVE. S.W.
CALG. AB T2P 2Z2

卡城報姆：卡城報姆律師事務所。新設。包食。
可代辦移民或附近親屬。地址：
MRS. D. LAM, 1300, 324-8 AVE. S.W.
CALG. AB T2P 2Z2

卡城報姆：卡城報姆律師事務所。新設。包食。
可代辦移民或附近親屬。地址：
MRS. D. LAM, 1300, 324-8 AVE. S.W.
CALG. AB T2P 2Z2

卡城報姆：卡城報姆律師事務所。新設。包食。
可代辦移民或附近親屬。地址：
MRS. D. LAM, 1300, 324-8 AVE. S.W.
CALG. AB T2P 2Z2

卡城報姆：卡城報姆律師事務所。新設。包食。
可代辦移民或附近親屬。地址：
MRS. D. LAM, 1300, 324-8 AVE. S.W.
CALG. AB T2P 2Z2

雲埠台山海晏總公所通告
清明時節，又是思親佳節，本公所特
定於四月六日(星期日)正午十二時
，大家在公所集合，虔備金豬三牲酒
醴鮮果等，前往山景墓園，祭祀
先儒，凡我海晏同鄉，男女老少，公
所會員，務請依時蒞臨參加，盡慎終
追遠之道，以表孝思，祭禮完畢，返
回公所午餐，特此通告。
雲埠台山海晏總公所謹告

廣興肉食公司

KWONG HING COMPANY
228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
TEL: 681-1939
自設大農場 肉食日日鮮
鮮肉 燒烤 八五折酬賓

新貨又到
五五五 東莞米 每包 59¢
五五五 生粉 每包 59¢
五五五 老抽 每桶 \$2.69
五五五 草菇 每桶 \$2.69
出前一丁 每盒 \$11.50

哀謝：先慈鄭門唐氏太夫人之喪經於一九八
六年三月廿日(星期四)下午一時
假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯
土安葬於科士蘭墓園。叨蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜賜花圈並親
臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均感
謹此哀謝

哀謝：先慈鄭門唐氏太夫人之喪經於一九八
六年三月廿日(星期四)下午一時
假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯
土安葬於科士蘭墓園。叨蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜賜花圈並親
臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均感
謹此哀謝

哀謝：先慈鄭門唐氏太夫人之喪經於一九八
六年三月廿日(星期四)下午一時
假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯
土安葬於科士蘭墓園。叨蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜賜花圈並親
臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均感
謹此哀謝

參茸藥行招請：華埠參茸藥行聘請經驗店員及
醫師。請持理歷。要求待遇及
聯絡電話寄：
MR. CHAN 108 E PENDER ST., 2/F.,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

卡城報姆：卡城報姆律師事務所。新設。包食。
可代辦移民或附近親屬。地址：
MRS. D. LAM, 1300, 324-8 AVE. S.W.
CALG. AB T2P 2Z2

卡城報姆：卡城報姆律師事務所。新設。包食。
可代辦移民或附近親屬。地址：
MRS. D. LAM, 1300, 324-8 AVE. S.W.
CALG. AB T2P 2Z2

卡城報姆：卡城報姆律師事務所。新設。包食。
可代辦移民或附近親屬。地址：
MRS. D. LAM, 1300, 324-8 AVE. S.W.
CALG. AB T2P 2Z2

卡城報姆：卡城報姆律師事務所。新設。包食。
可代辦移民或附近親屬。地址：
MRS. D. LAM, 1300, 324-8 AVE. S.W.
CALG. AB T2P 2Z2

卡城報姆：卡城報姆律師事務所。新設。包食。
可代辦移民或附近親屬。地址：
MRS. D. LAM, 1300, 324-8 AVE. S.W.
CALG. AB T2P 2Z2

卡城報姆：卡城報姆律師事務所。新設。包食。
可代辦移民或附近親屬。地址：
MRS. D. LAM, 1300, 324-8 AVE. S.W.
CALG. AB T2P 2Z2

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

盡享人間福祿
往嚕世外甘甜

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理 雲龍 二君接洽
電話：254-2821 (24小時)

Mount Pleasant Chapel

Mount Pleasant Chapel
306 E. 11th Ave.
TEL: 876-2161

廣僑花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂仔 米仔 含笑 千紅 含笑 千紅 含笑 千紅

廣僑花舖：廣僑花舖。新設。包食。
可代辦移民或附近親屬。地址：
MRS. D. LAM, 1300, 324-8 AVE. S.W.
CALG. AB T2P 2Z2

文華花店

Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687-9605

結新盆四本
婚娶壽星
花設樹鮮
球計木花備

文華花店：文華花店。新設。包食。
可代辦移民或附近親屬。地址：
MRS. D. LAM, 1300, 324-8 AVE. S.W.
CALG. AB T2P 2Z2

月蓮花舖

LISA FLORIST
3903 KINGSWAY ST. VAN. B.C.
Bus: 872-4124
Res: 434-1423

代理處：
片打街東
一二一號
芸生

加拿大花舖
FLORISTS FOR ALL OCCASIONS
4726 CANADA WAY
VAN. B.C.
TEL: 298-0522

